



ZODIAC

VORTEX™ 1
Návod



OBSAH

| | |
|--|-----------|
| 1/ VAŠA BEZPEČNOSŤ | 33 |
| 2/ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ | 33 |
| 3/ UVEDENIE DO PREVÁDZKY | 34 |
| 3.1. VYBALENIE | 34 |
| 3.2. UPEVNENIE RIADIACEJ SKRINKY NA STENU | 34 |
| 3.3. PONORENIE ROBOTA | 34 |
| 3.4. ELEKTRICKÁ PRÍPOJKA | 35 |
| 3.5. ČINNOSTI | 35 |
| 3.6. TIPY NA POUŽÍVANIE | 36 |
| 4/ ČISTENIE A ÚDRŽBA | 36 |
| 4.1. ČISTENIE FILTRA | 36 |
| 4.2. UMIESTNENIE FILTRA | 37 |
| 4.3. ČISTENIE A SKLADOVANIE ROBOTA | 37 |
| 5/ VÝMENA KEFY | 38 |
| 6/ VÝMENA PLÁŠŤA KOLESA | 38 |
| 7/ V PRÍPADE PROBLÉMOV... | 39 |
| 8/ ZHODA | 40 |
| 9/ VŠEOBECNÁ ŠPECIFIKÁCIA | 40 |
| 10/ VAŠA GARANCIA | 40 |

Odstránenie produktu / Ochrana životného prostredia

Podľa vydania WEEE smernice – 2002/96/EHS o odpade z elektrických a elektronických zariadení nesmú byť staré elektrické a elektronické prístroje odstránené spolu s bežným domácim odpadom, ale musia byť odstránené oddelene, aby sa tak urýchlilo opätovné použitie, recyklácia a iné formy využitia, ktoré znižujú množstvo odstráneného odpadu a tým aj náklady spojené s odstránením odpadov. Pri odstraňovaní tohto produktu dodržujte mieste predpisy o odstraňovaní odpadov.

Nevyhadzujte prístroj do prírody, ale odovzdajte ho v zberni odpadov určenej pre elektrický a elektronický odpad a/ alebo sa pri kúpe nového prístroja informujte u predajcu.

Vážení zákazníci,

Rozhodli ste sa pre robot Vortex™ 1 od firmy ZODIAC a my Vám ďakujeme za dôveru v naše produkty.

Váš prístroj bol koncipovaný, vyrobený a odskúšaný s najvyššou starostlivosťou, aby Vás čo najviac uspokojil. Pred tým, ako ho spustíte do prevádzky, pozorne si, prosím, prečítajte priloženú príručku používateľa. Nájdete v nej všetky informácie, ktoré potrebujete, aby ste mohli úplne využívať výkonnosť robota. Pre ďalšie informácie sa obráťte na Vášho obchodníka bazéna, ktorý Vám môže poradiť, ako správne používať a udržiavať Vášho robota.

U neho dostanete aj náhradné diely a kvalifikovanú službu zákazníkom.

Registrujte si Váš produkt na našej webovej stránke www.zodiac-poolcare.com:

- **Ihneď budete informovaný o novinkách týkajúcich sa výrobkov Zodiac ako aj o našich výhodných ponukách.**
- **Pomôžete nám zlepšovať kvalitu našich výrobkov.**

1/ VAŠA BEZPEČNOSŤ

UPOZORNENIE: Bezpodmienečne musíte dodržiavať nasledovne bezpečnostné nariadenia.

Váš robot Vortex™ 1 bol vyrobený v súlade s najprísnejšími normami.

Na to, aby ste mohli bezpečne používať prístroj, mali by ste dodržať nasledovné údaje:

- Pripojte riadiaci box len do zásuvky s ochranným spínačom proti chybnému prúdu (max. 30 mA).
- Dbajte o to, aby bola táto elektrická zásuvka vždy ľahko prístupná.
- Riadiaci box nesmie byť nainštalovaný na mieste, ktoré môže byť zaplavené.
- Riadiaci box musí byť vzdialený viac ako 3,5 metra od okraja bazéna a nesmie byť vystavený priamemu slnečnému žiareniu.
- Pokiaľ je robot v bazéne, nikto nesmie bazén používať. V prípade, že spadne riadiaci box do vody, musí byť nutne odpojený od elektrickej zásuvky ešte pred tým, ako ho z vody vyberiete.
- Aby ste zabránili nebezpečenstvu elektrošoku, v žiadnom prípade nemôžete elektronický riadiaci prístroj otvoriť. V takom prípade sa obráťte na kvalifikovaného odborníka.
- V žiadnom prípade sa nepokúšajte samostatne opravovať sieťový kábel. Ak musí byť vymenená originálna súčiastka, obráťte sa na Váš servis, aby ste zabránili nebezpečným situáciám.
- Robot použite vo Vašom bazéne, keď sa bude teplota vody pohybovať medzi 10°C a 35°C.
- Vytiahnite sieťový kábel z elektrickej zásuvky pred tým, ako začnete s čistením, údržbou alebo servisom po každom použití.

2/ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA a PREDPISY

Pri každej práci s týmto prístrojom musí Váš kvalifikovaný miestny distribučný predajca, ktorý má povolenie na vybavenia bazénu, vykonať normálnu údržbu a čistenie opísané v tomto návode. Ak to nie je ten prípad, musí byť vykonaná údržba odborníkom, ktorý má rozsiahle skúsenosti s ohľadom na údržbu a inštaláciu vybavenia bazénu, ktoré umožňuje perfektné dodržiavanie pokynov v tomto návode. Nekonformná inštalácia a spôsob prevádzky vedie k prepadnutiu záruky.

3/ UVEDENIE DO PREVÁDZKY

3.1. VYBALENIE

Balenie musí obsahovať tieto zložky:

- Robot Vortex™ 1, riadiacu skrinku, príručku používateľa a vrecúško so upevňovacou stavebnou súpravou.

Pri vybalovaní častí postupujte nasledovne:

- Vytiahnite z balenia riadiacu skrinku.
- Ďalej vytiahnite z balenia izolovaný vodič a samotný robot.

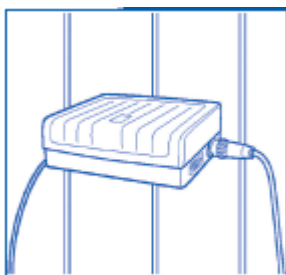
Ubezpečte sa, že prístroj nebol počas prevozu poškodený (stopy po náraze, rozbité časti atď.). V prípade, že zistíte na Vašom prístroji nejaké anomálie, obráťte sa na svojho predajcu ešte pred tým, ako robot použijete.



Obrázok č. 1

3.2. UPEVNENIE RIADIACEJ SKRINKY NA STENU

Dôležité: Inštalujte riadiacu skrinku vo vzdialenosti najmenej 3,5 m od okraja bazénu a snažte sa vyhnúť polohe na najsilnejšom slnku. Prístroj môže byť položený na zemi alebo upevnený na stene.



Obrázok č. 2

- Používajte náčrt dodávaný spolu s upevňovacou stavebnou súpravou, aby ste vybrali správne umiestnenie upevňovacích bodov.
- Zaveste riadiacu skrinku na stenu (obrázok 2)

3.3. PONORENIE ROBOTA

V bazéne sa počas čistenia nesmie nachádzať žiadna osoba. vbf

Ponorte robota kolmo do vody a ľahko s ním pohybujte do všetkých smerov, aby mohol byť vypúšťaný vzduch, ktorý je v ňom obsiahnutý (obrázok 3).

Prístroj musí bezpodmienečne samostatne klesnúť až na dno bazéna.

Rozprestrite kábel v bazéne, aby ste znemožnili zauzlenie.



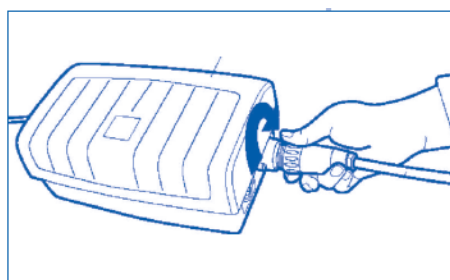
Obrázok č. 3

4. ELEKTRICKÁ PRÍPOJKA

Dôležité:

- Na pripojenie riadiacej skrinky nepoužívajte predlžovací kábel.
- V čase, keď sa Vortex 1 nachádza v bazéne, sa nesmiete v žiadnom prípade kúpať.
- Pripojte riadiacu skrinku len k zásuvke s ochranným spínačom proti chybnému prúdu s max. 30 mA (v prípade sporných prípadov sa obráťte na elektrikára).

Pripojte kábel Vášho robota k riadiacemu boxu za účelom bezpečnosti a docielenia najlepšieho výkonu Vášho prístroja a zaskrutkujte konektor na doraz. Nepritiahnite to príliš na tesno. (Obrázok č. 4).



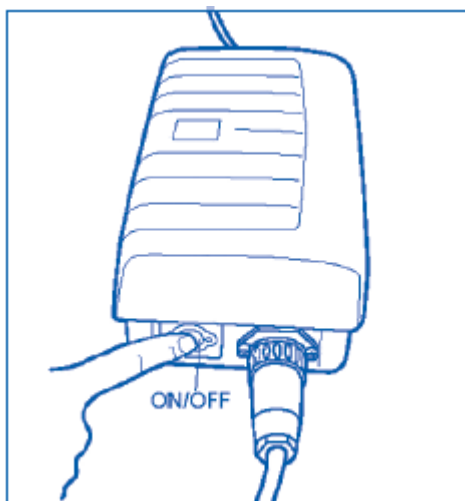
Obrázok č. 4

Dôležité:

- Riadiaca skrinka Vortexu 1 je vybavená zastavovacím zariadením, aby sa predišlo eventuálnemu prehriatiu spôsobenému príliš dlhým slnečným žiarením.
- Riadiaca skrinka prístroja je chránená proti striekaniu vody, no nie je kompletne vodotesná. V žiadnom prípade nesmie byť ponorená do vody.

3.5. ČINNOSTI

- Vortex 1 zapnete stlačením tlačidla ON/OFF (Obrázok č. 5). Zelená kontrolka sa zapne a robot začne pracovať po niekoľkých sekundách.



Obrázok č. 5

- Ak chcete robota počas prevádzky vypnúť, stlačte tlačidlo ON/OFF.
- Na konci cyklu potrebuje robot 15 minút na vychladnutie, aby sa zabránilo možným poškodeniam tesnenia.
- Po uplynutí času potrebného na vychladnutie sa zelená kontrolka vypne. Robot sa môže vytiahnuť z vody.
- Vortex 1 je vybavený bezpečnostným zariadením, ktoré robota automaticky vypne, ak začne pracovať na súši. V prípade bazénu s pobrežnou zónou dovoľuje toto bezpečnostné zariadenie robotovi urobiť obrat a vrátiť sa späť do bazénu.

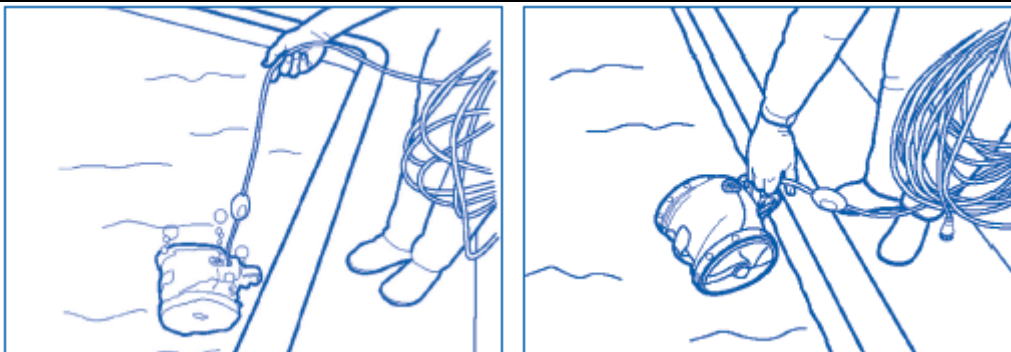
- Vytiahnite konektor riadiacej skrinky zo zásuvky.
- Uvoľnite potom kábel riadiacej skrinky.
- Po každom cykle kábel oddiaľte od robota a naviňte až ku konektoru. Kábel rozmotajte po celej dĺžke.

Poznámka: Vortex 1 je vybavený bezpečnostným zariadením, ktoré robota automaticky vypína, keď je zapnutý mimo vody. Pri bazénoch s plytkým dnom nepovoľuje toto bezpečnostné zariadenie robotovi vykonať otočenie a vrátiť sa do hlbkej vody.

Upozornenie:

Aby sa zabránilo škodám na zariadení Vortex 1, dodržujte nasledovné pokyny:

- Po každom čistiacom cykle zastaví robot a signalizačná lampa na spínacej skrinke ostane svietiť počas ďalších 15 minút. Tento čas je potrebný na vychladnutie motora a zabraňuje možnému vzniku škôd na robote.
- Hneď ako signalizačná lampa zhasne, vytiahnite Vortex 1 z bazéna.
- V žiadnom prípade nevytáňajte Vortex 1 z bazéna za jeho plávací kábel. Na vytiahnutie použite vždy rukoväť a nechajte odtecť vodu z robota, počas toho, ako držíte robota kolmo (obrázok č. 6)
- Vyberte robot pred šokovým chlórovaním z bazéna.



Obrázok č. 6

3.6. TIPY NA POUŽÍVANIE

- Používajte Váš robot tak často, ako je to možné. Užijete si tak čistý bazén pri každom kúpaní a filter sa tak často neupcháva.
- Robot môže byť použitý len v bazénovej vode, ktorá spĺňa nasledovné kritéria: chlór < 2 mg/l, pH medzi 6,8 a 7,6, teplota medzi 10°C a 35°C. Nepoužívajte robota vtedy, keď vykonávate vo svojom bazéne chlórovanie šokom.
- Filtrovanie vášho bazéna môžete spustiť aj vtedy, ak robot pracuje, aby sa zlepšilo čistenie bazéna.
- Vyčistite filter po každom programe.
- Nenechávajte Váš robot neustále vo vode.
- Po každom cykle vyberte Váš robot z vody. Pred uprataním robota musíte rozmotat' jeho kábel (začnite na strane robota).

4/ ČISTENIE A ÚDRŽBA

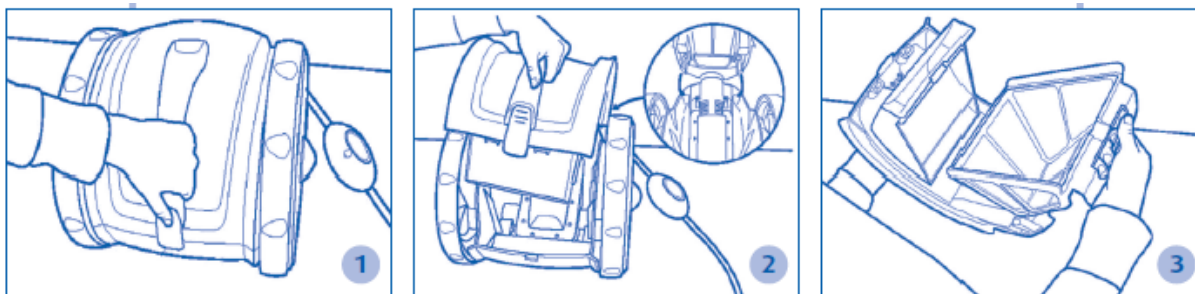
Upozornenie: Rozviňte kábel robota zo spínacej skrinke pred tým, ako robota a príslušenstvo začnete čistiť alebo ošetrovať.

4.1. ČISTENIE FILTRA

Filter by mal byť vyčistený po každom skončení programu.

NEZABUDNITE: Ubezpečte sa, že sieťový kábel je od elektrickej siete odpojený.

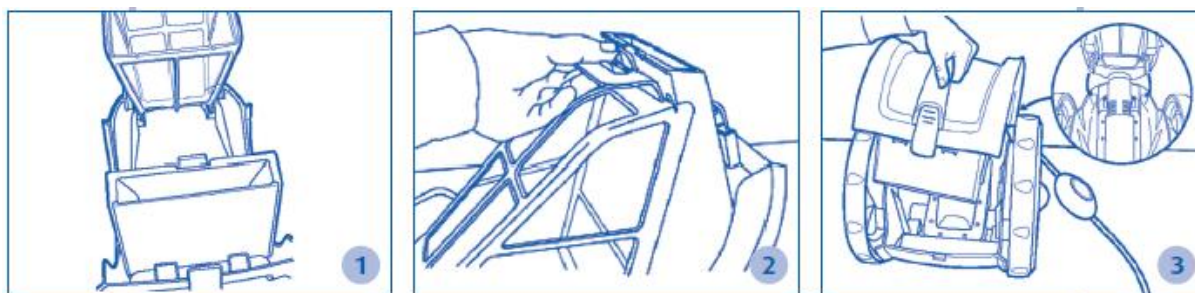
- Postavte robota na jeho okraj.
- Stlačte tlačidlo na kryte a nadvihnite kryt (obrázok 7-1).
- Vyberte filter robota ako na obrázku 7-2.
- Oddeľte filter od jeho držiaka tak, ako je to zobrazené na obrázku 7-3.
- Vypláchnite filter, jeho držiak a robota čistou vodou.



Obrázok č. 7

4.2. UMIESTNENIE FILTRA

- Umiestnite háky filtra na malý hák na chrbtovej strane krytu tak, ako je to zobrazené na obrázku 8-1.
- Sklopte filter a zablokujte ho klipom na prednej strane, ako je to zobrazené na obrázku 8-2. Keď je filter správne upevnený na kryte, nemôže vypadnúť, keď držíte kryt za rukoväť.
- Použite závesy pod okrajom na zadnej strane tela robota, ako je to zobrazené na obrázku 8-3.
- Sklopte filter a zablokujte ho klipom na prednej strane. Nadvihnite robot opatrne za rukoväť, aby ste vyskúšali, či kryt pevne drží.



Obrázok č. 8

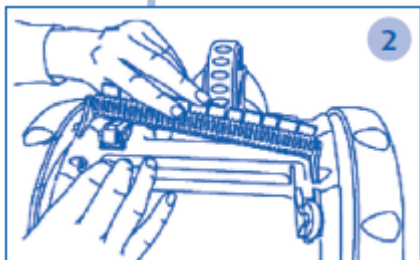
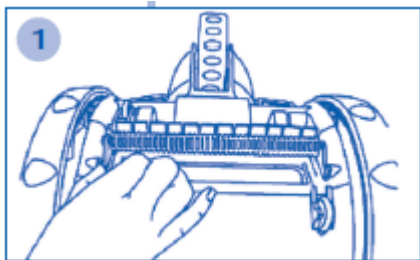
4.3. ČISTENIE A SKLADOVANIE ROBOTA

Robot sa musí čistiť pravidelne mydlovým lúhom; v žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťacie prostriedky ako napríklad trichlóretylén alebo niečo podobné.

Robota vyčistíte dôkladne čistou vodou. Nenechávajte ho vysušiť pod najsilnejším slnkom.

Nezabudnite: kábel robota musí byť odpojený od ovládacieho boxu skôr, ako sa robot vezme z vody.

5/ VÝMENA KEFY



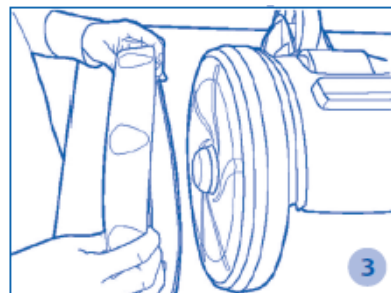
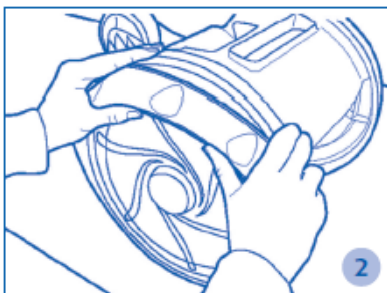
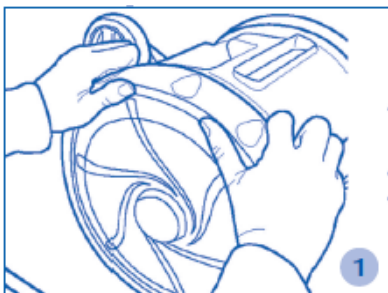
Robot je vybavený kefou PVC. Tieto kefy majú ukazovateľ a opotrebovanosti. Aby robot nestratil nič zo svojho výkonu, musia byť kefy vymenené hneď, ako to ukáže ukazovateľ opotrebovanosti (aj vtedy, keď je opotrebovanie doštičiek nerovnomerné).

- Otočte robot, aby ste mali prístup ku kefe.
- Zo strany zatlačte na rameno kefy, aby ste ju vytiahli z držiaka, ako je to zobrazené na obrázku 9-1.
- Zdvihnite kefu a vytiahnite ju z robota.
- Zasuňte držiak novej kefy na jej miesto (obrázok 9-2).
- Zasuňte oprotiležiaci držiak novej kefy na svoje miesto (obrázok 9-2)

Obrázok č. 9

6/ VÝMENA PLÁŠŤA KOLESA

- Nadvihnite okraj plášťa, ktorý je potrebné vymeniť, aby ste ho vytiahli z výrezu v kolese (obrázok 10-1).
 - Odstráňte opotrebovaný plášť kolesa, ako je to zobrazené na obrázku 10-2.
 - Pri výmene plášťa umiestnite nový plášť na koleso (drážky musia ležať na vonkajšej strane kolesa) (obrázok 10-3).
 - Pripojte jednu stranu plášťa na koleso a umiestnite okraj vo vonkajšej drážke kolesa, ako je to zobrazené na obrázku 10-4.
 - Zatlačte a umiestnite druhú stránku do vnútornej drážky kolesa (obrázok 10-5).
- Podľa potreby zatlačte plášť pomalým točením kolesa.



Obrázok 10

7/ V PRÍPADE PROBLÉMOV...

Robot nejde, signalizačná lampka nesvieti:

- Robot stojí v pokoji a čaká, že zapnete nový cyklus.
- Vytiahnite zástrčku spínacej skrinky zo zásuvky, počkajte minimálne 15 minút, pripojte opäť spínaciu skrinku. Vyskúšajte, či signalizačná lampka krátko svieti. Ak to tak nie je, vyskúšajte, či je zásuvka zásobovaná elektrickým prúdom tak, že na ňu pripojíte iný elektrický prístroj. Ak je v elektrickej zásuvke elektrický prúd, obráťte sa na svojho obchodníka.

Signalizačná lampka začne blikať potom, čo ste stlačili tlačidlo ON/OFF:

- Vytiahnite zástrčku spínacej skrinky z elektrickej zásuvky.
- Oddel'te robota od spínacej a opäť ho zapojte. Dodržujte pritom pokyny tohto návodu.
- Opäť zapojte zástrčku a vyskúšajte, či svieti signalizačná lampka.
- Stlačte tlačidlo ON/OFF. Keď začne blikať signalizačná lampka, obráťte sa na svojho obchodníka.

Robot nenasáva nečistoty:

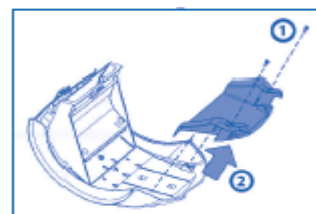
- Vytiahnite robot z bazéna a odpojte ho od spínacej skrinky.
- Vytiahnite filter a vyčistite ho.
- Ubezpečte sa, že nasávací turbína nie je poškodená. Poškodená turbína musí byť vymenená.

Robot vytvára prúd vody, ale nejde:

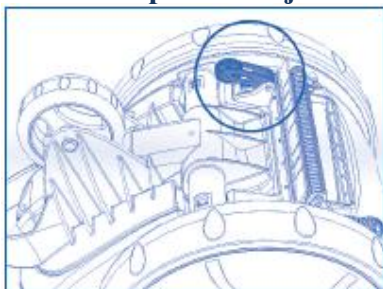
- Vezmite okraje.
- Ubezpečte sa, že v zuboch kolesa nie sú nalepené nijaké nečistoty. Ak áno, odstráňte ich.
- Zapnite robot a vyskúšajte, či sa kolesá krúčia pred tým, než robot zastaví.

Robot stúpa až k čiare ponoru a nasáva vzduch:

- Zopakujte kroky uvedené v odseku 3.3 a vyskúšajte, či sa tým problém odstránil. Ak problém pretrváva, odoberte kryt robota, potom 2 skrutky, ktoré držia dosku (ktorá je vybavená závesom) a umožňujú zavesiť ich na robot. Odoberte túto dosku.
- Oddel'te dve externé časti plaváka (čiary predstavujú línie rezu), nainštalujte potom centrálnu časť v kryte a upevnite ju doskou vybavenou závesom. Namontujte opäť filter a potom kryt na robot a vyskúšajte, či je problém vyriešený.



Otáčanie vpravo nie je účinné:



- Otáčanie vpravo je prvé otočenie, ktoré robot na začiatku cyklu vykonáva. Môže byť teda vyskúšané ešte počas prvých minút činnosti prístroja. Ak sa prístroj neotáča, vyskúša sa, či sa malé držadlo pod robotom voľne otáča a odstráni sa prípadné nečistoty, ktoré ho blokujú. Zároveň sa ubezpečte, že guľatá rolka nie je opotrebovaná. V tom prípade musí byť vymenená. Ak problém pretrváva, obráťte sa na svojho obchodníka.

8/ ZHODA

Prístroj bol skoncipovaný a zhotovený podľa nasledujúcich noriem:

Podľa smernice elektromagnetickej znesiteľnosti (EMV): 2004/108/EHS a noriem:

EN 55014-1: 2000 + A1:2001 + A2:2002

EN 55014-2: 1997 + A1:2002

EN 61000-3-2: 2000 + A2:2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1:2001 + A2:2005

Podľa smernice pre nízke napätie: 2006/95/EHS a noriem:

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2: 2006 + A11:2004 + A12:2006

EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004

Produkt zodpovedá všetkým uvedeným normám.

Produkt bol testovaný pri normálnych podmienkach nasadenia.

9/ VŠEOBECNÁ ŠPECIFIKÁCIA

Skriňa sieťového napätia: 100-240 V, 50/60 Hz

Sieťové napätie robota: jednosmerné napätie 30 VDC

Príkon: max. 70 W

Dĺžka kábla: 18 m

Rozmery robota (DxHxV): 39 x 33 x 27 cm

Rozmery balenia (DxHxV): 56 x 35 x 30 cm

Hmotnosť robota : 6 kg

Hmotnosť balenia: 8,8 kg

Teoreticky čistená šírka: 21 cm

Prietok pumpy: 11 m³ /h

Doba trvania cyklov: 1,5 hod. 2,5

Výrobca si vyhradzuje právo kedykoľvek neohlásene zmeniť tieto špecifikácie. Robot VortexTM1 bol síce testovaný v rozličných bazénoch, napriek tomu však ZODIAC nemôže zaručiť za perfektnú spôsobilosť robota v prípade určitého bazénu.

10/ VAŠA GARANCIA

Predložené podmienky garancie zodpovedajú dátumu tlače platného francúzskeho zákonodarstva.

Podmienky

Garantujeme Vám, že materiál je technicky bezchybný a nevykazuje žiadne nedostatky na materiáli alebo pri výrobe, aby zodpovedal v okamihu jeho uplatnenia na trhu technického vývoja a stavu techniky.

Zmeny, ktoré boli na našom produkte neskôr prevedené (zlepšenia alebo zmeny, ktoré prispeli k technickému pokroku produktu), nevedú z našej strany k zásahom. Naša garancia sa obmedzuje na opravu alebo výmenu prístroja, ak je uznaná chyba. Volíme z daných možností, pričom uplatnenie garancie nemôže prekročiť priamo vzniknuté škody a nevzťahuje sa na neprimerane vysoké náklady kupujúceho alebo predávajúceho.

Garancia prepadá mocou zákona, ak boli vykonané zásahy na prístroji vykonané treťou osobou, ktorá nepatrí k nášmu servisu alebo nami neschválené zásahy na prístroji alebo ak sú zrealizované bez nášho písomného súhlasu. Garancia prepadá mocou zákona taktiež pri inom použití, ako je uvedené v užívateľskej príručke, ktorá je dodávaná pri kúpe produktu spolu s ním. Platí každá zákonná garancia ako texty zákony opísané v článku 1641 Občianskeho zákonníka, ktoré sa objavujú po vydaní predloženej garancie a ktorých obsah verejne platí, platí automaticky, aj keď sa odlišuje od predloženého doslovného znenia.

GARANCIA JE VYLÚČENÁ V NASLEDUJÚCICH PRÍPADOCH:

- Normálne opotrebovanie opotrebovaných dielov, ako napríklad plášť, kefy, ozubený prevod alebo filter.
- Elektrické škody, ktoré vznikajú úderom blesku alebo nesprávnym elektrickým pripojením.
- Zlomy vzniknuté nárazmi alebo nesprávnym používaním (vrátane robota, príslušenstva a kábla).
- Opravy alebo výmena, ktoré sa udiali v rámci garancie, nemôžu dobu platnosti garancie prístroja ani posunúť ani obnoviť.

Doba platnosti garancie

Dobu splatnosti garancie predstavujú 2 roky od dátumu fakturácie prvého používateľa.

Predmet garancie

Počas stanovenej doby platnosti garancie bude nahradená firmou ZODIAC každá časť, ktorá bola uznaná ako chybná pri použití, novým dielcom alebo dielcom v dobrom stave použitia.

S výhradou určení francúzskeho občianskeho zákonodarstva, ktoré môžu eventuálne vstúpiť do platnosti po vydaní stanovenej garancie preberá používateľ cestovné a mzdové náklady.

V prípade vrátenej zásielky do závodu preberá používateľ dopravné náklady, mzdové náklady hradí výrobca.

Odstavenie a výpadok z užívania prístroja pri oprave nevzniká nárok na odškodnenie. Zákonná garancia predávajúceho platí ďalej v každom prípade podľa článku 4 dekrétu č. 78-464 zo dňa 24. marca 1978.

Škody spôsobené transportom

Prístroje sú doručované na vlastné riziko používateľa. Používateľ preto musí pri doručení skontrolovať, či je prístroj v dobrom stave.

Neručíme za škody, ktoré môže spôsobiť transport.

VAROVANIE PRI POUŽITÍ ROBOTA VORTEX™1 V BAZÉNE S VINYLOVÝM NAVRSTVENÍM

Povrch určitých vzorkovaných vinylových navrstvení sa môže rýchlo opotrebovať a vzorky zmiznú kontaktom s objektmi ako napríklad kefy na čistenie, hračky, pomôcky pri plávaní, rozdeľovače chlóru a automatické bazénové čističe. Vzorky určitého vinylového navrstvenia môžu byť rozškriabané jednoduchým trením ktoré môže spôsobiť napríklad kefka na čistenie. Farba vzorku môže taktiež zmiznúť počas inštalácie alebo pri kontakte objektov v bazéne. Zodiac neručí za zmiznuté vzorky alebo rozškriabanie vinylového navrstvenia, preto sa garancia na tieto javy nevzťahuje.